

Pioneer

HDJ-2000

PROFI-DJ-KOPFHÖRER
CUFFIE PER DJ PROFESSIONALI
AURICULARES PARA DJ PROFESIONALES
PROFESSIONELE DJ HOOFDTELEFOON
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ НАУШНИКИ ДЛЯ ДИ-ДЖЕЕВ
專業的 DJ 耳機

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch. Dann wissen Sie alles über die sachgerechte Benutzung.

⚠️ WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B Hupen oder andere Warnsignale ab.

⚠️ VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

Vorsichtshinweise zum Gebrauch

- Lassen Sie den Kopfhörer nicht fallen, und schützen Sie ihn vor Stößen und anderen starken Erschütterungen.
- Entfernen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch. Blasen Sie keine Druckluft in die Lautsprechereinheiten.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, wird die Klangqualität beeinträchtigt, oder Verzerrungen treten auf. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrmuscheln.

■ TECHNISCHE DATEN

| | |
|--|--|
| Typ..... Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer | Gewicht..... 290 g (ausschließlich Kabel) |
| Frequenzgang..... 5 Hz bis 30 000 Hz | Zubehör... Tragebeutel, 3-poliger 6,3-mm-Steckeradapter (vergoldet, mit Gewinde) |
| Impedanz..... 36 Ω | |
| Kennschalldruckpegel..... 107 dB | |
| Belastbarkeit max..... 3 500 mW | |
| Treiber..... 50-mm-Kalotte | |
| Zuleitung..... 1,2 m langes Einzel-Spiralkabel (3,0 m voll ausgedehnt) | |
| Steckerausführung..... 3-poliger 3,5-mm-Ministecker (vergoldet, mit Gewinde) | |

HINWEIS:
Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

ITALIANO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell' apparecchio.

⚠️ ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Esso potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

⚠️ PRECAUZIONI

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

Precauzioni

- Evitare di far cadere la cuffia e di sottoporla a cadute o urti forti.
- Pulire la cuffia passandola con un panno soffice e pulito. Nel pulire la cuffia, non soffiare aria negli altoparlanti.
- Usando una cuffia con uno spinotto sporco si possono avere distorsioni e degradazione del suono. Passare occasionalmente lo spinotto con un panno pulito per tenerlo pulito.
- Le imbottiture degli auricolari possono degradare dopo un lungo periodo di uso o conservazione.

■ DATI TECNICI

| | |
|--|--|
| Tipo..... cuffia dinamica del tutto chiusa | Peso netto..... 290 g (senza cavo) |
| Risposta in frequenza..... Da 5 Hz a 30 000 Hz | Accessori..... Custodia, adattatore spinotto 3P da ø6,3 mm (placcato in oro e filettato) |
| Impedenza..... 36 Ω | |
| Sensibilità..... 107 dB | |
| Potenza di ingresso massima..... 3 500 mW | |
| Dimensioni unità di pilotaggio..... A cupola da 50 mm | |
| Cavo..... Tipo a spirale da 1,2 m a connettore singolo (3,0 m quando esteso) | |
| Spinotto..... Spinotto 3P mini di ø3,5 mm (placcato in oro e filettato) | |

NOTA:
Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.

ESPAÑOL

Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

⚠️ ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de sonido adecuado. El sonido muy fuerte podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

⚠️ PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de este aparato. Si el cliente manipula el interior de la unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones

- Evite la caída de los auriculares y procure que no reciban golpes fuertes.
- Limpie los auriculares frotándolos con un paño suave y seco. Cuando los limpie, no sople aire a las unidades de los altavoces.
- Si se emplean los auriculares con las clavijas sucias puede producirse distorsión o degradación del sonido. Frote de vez en cuando las clavijas con un paño suave y manténgalas limpias.
- Las partes acolchadas de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje.

■ ESPECIFICACIONES

| | |
|---|---|
| Tipo..... Auriculares dinámicos completamente cerrados | Peso neto..... 290 gr. (sin cordón) |
| Respuesta en frecuencia..... 5 Hz a 30 000 Hz | Accesorios..... Estuche de transporte, Adaptador de clavija de 3 contactos de 6,3 mm (chapado en oro, tipo rosca) |
| Impedancia..... 36 Ω | |
| Sensibilidad..... 107 dB | |
| Potencia máxima de entrada..... 3 500 mW | |
| Tamaño de la unidad excitadora..... Tipo domo de 50 mm | |
| Cordón..... Tipo espiral de 1,2 m con conexión en un lado (longitud extendida de 3,0 m) | |
| Clavija..... Miniclavija 3P de 3,5 mmø (chapada en oro, tipo rosca) | |

NOTA:
Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.

NEDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

⚠️ WAARSCHUWING

- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

⚠️ LET OP

- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan. PIONEER is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderszids veranderingen in zijn aangebracht.

Voorzorgsmaatregelen

- Laat de hoofdtelefoon niet vallen en stel deze ook niet aan harde schokken of stoten bloot.
- Maak de hoofdtelefoon schoon door deze met een zacht en droog doekje af te vegen. Blaas geen lucht in de luidsprekers bij het schoonmaken van de hoofdtelefoon.
- Wanneer de stekkers van de hoofdtelefoon vuil zijn, kan dit resulteren in een inferieure geluidskwaliteit en vervorming.
- Veeg regelmatig met een zachte doek over de stekkers zodat deze schoon blijven.
- De oorkussentjes zullen na verloop van tijd verslijten.

■ TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Type..... Volledig-gesloten dynamische hoofdtelefoon | Gewicht..... 290 gr. (zonder snoer) |
| Frequentiebereik..... Van 5 Hz tot 30 000 Hz | Accessoires..... Draagetui, 6,3 mmø, 3-polige adapter (verguld, schroefdraadtype) |
| Impedantie..... 36 Ω | |
| Gevoeligheid..... 107 dB | |
| Maximaal ingangsvermogen..... 3 500 mW | |
| Afmeting luidsprekereenheid..... ø50 mm koepeltype | |
| Snoer..... 1,2 meter enkelzijdig snoer, gedraaid type (uitgetrokken lengte 3,0 meter) | |
| Plug..... 3,5 mmø 3P miniplug (verguld, schroefdraadtype) | |

OPMERKING:
Bovenstaande technische gegevens en ontwerp zijn wegens produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить Ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости – опасно, так как Вы перестаете слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг Вас.

⚠️ ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

Правила предосторожности при эксплуатации

- Не роняйте наушники, не подвергайте их ударам или другим сильным механическим воздействиям.
- Чистите наушники, притирая их мягкой сухой тканью. Выполняя чистку наушников, не продавливайте рабочие узлы наушников воздухом.
- Использование наушников с загрязненными штекерами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте штекеры мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.
- Подушки амбушюров могут быть подвержены износу при длительной эксплуатации или хранении.

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|--|--|
| Тип..... Полностью закрытые динамические наушники | Вес..... 290 g (без шнура) |
| Частотный диапазон..... 5 Hz до 30 000 Hz | Аксессуары..... Чехол для переноски, штекер-адаптер 6,3 ммø 3P (позолоченный, резьбового типа) |
| Сопrotивление..... 36 Ω | |
| Чувствительность..... 107 dB | |
| Максимальная мощность..... 3 500 mW | |
| Динамик..... ø50 мм, купольного типа | |
| Шнур..... Односторонний кабель 1,2 м, спирального типа (длина в расправленном состоянии 3,0 м) | |
| Разъем..... 3,5 ммø мини-штексель 3P (позолоченный, резьбового типа) | |

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителя" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеоборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

中国

請詳讀這些操作說明，這樣您才能瞭解如何正確操作本產品。

⚠️ 警告

- 將耳機聲音調整至適當音量。太響亮聲音可能會損害您的聽力。
- 為了交通安全起見，切勿在騎腳踏車、摩托車或開車時使用耳機。音量調太高相當危險，因為這樣您就無法聽到外部聲音。請非常注意您周邊的交通情況。

⚠️ 小心

- 切勿檢查本機內部並改裝本機。如果客戶改裝本機，先鋒將不再保證它的效果。

使用注意事項

- 避免受到掉落、拍打或其他類型強力撞擊的重大衝力。
- 耳機髒污時，請使用柔軟的乾布將它擦乾淨。小心不要使污垢進入揚聲器內。
- 插頭髒污可能導致音質變差或聲音中斷。請不時使用柔軟的乾布擦拭插頭以保持它的乾淨。
- 長時間使用或存放可能導致耳墊劣化。

■ 規格

| | |
|------------------------------------|--|
| 類型..... 封閉動力式 | 重量..... 290 g (不包括電源線) |
| 頻率回應..... 5 Hz~30 000 Hz | 配件..... 攜帶包, ø 6.3 mm 3P迷你轉接頭 (金色片, 螺紋型) |
| 阻抗..... 36 Ω | |
| 敏感度..... 107 dB | |
| 最大輸入功率..... 3 500 mW | |
| 驅動裝置..... ø 50 mm圓頂型 | |
| 電源線..... 單側連接1.2 m線圈型 (延長長度3.0 m) | |
| 插頭..... ø 3.5 mm 3P迷你插頭 (金色片, 螺紋型) | |

附註
如因改良以致規格及設計有所變更，恕不另行通知。

Optimal für DJ-Anwendungen geeignetes Hi-Fi-Design

- Hohe Empfindlichkeit und Belastbarkeit (3 500 mW max.) für verzerrungsfreie Wiedergabe selbst bei hohem Lautstärkepegel.
- Hochflussmagneten für ideale Klangauflösung, perfekt für den Einsatz im Tonstudio; Gehäusekonstruktion für Unterdrückung unerwünschter Resonanzen zur Erzeugung eines reinen Klangs mit klarer Trennung.

Design acustico ad alta fedeltà, ottimo per i DJ

- Alta sensibilità, alta capacità di ingresso (3 500 mW) con nessuna distorsione anche ad alti volumi.
- Magneti ad alto flusso per una risoluzione ideale del suono, perfetti per l'uso in studio. Alloggiamento progettato per la soppressione di risonanze indesiderate e la produzione di suono puro con una chiara separazione.

Diseño de sonido de alta fidelidad, óptima para aplicaciones de DJ

- Alta sensibilidad y alta entrada máxima (3 500 mW) para que no se produzca distorsión ni cuando se escucha el sonido a altos niveles de volumen.
- Los imanes de alto flujo magnético proporcionan una definición ideal del sonido, lo que es perfecto para aplicaciones de estudio. El alojamiento está diseñado para suprimir la resonancia desagradable, y producir un sonido puro con clara separación.

Hifi-geluidsontwerp, bij uitstek geschikt voor DJ's

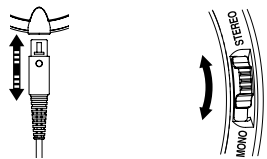
- Hoge gevoeligheid, hoog maximaal ingangsvermogen (3 500 mW), vervormingsvrij geluid zelfs bij hoog volumeneiveau.
- Magneten met hoge flux voor een ideale geluidsresolutie, perfect voor studio toepassingen. Het ontwerp van de behuizing zorgt voor onderdrukking van ongewenste resonantie waardoor een zuiver geluid met heldere scheiding wordt verkregen.

Высокоточное воспроизведение звука, оптимальные характеристики для использования ди-джеями

- Высокая чувствительность и высокая входная мощность (3 500 mW) для предотвращения искажения звука даже в условиях высокого уровня громкости.
- Мощные магниты обеспечивают идеальное звуковое разрешение, великолепно подходящее для использования в звукозаписывающих студиях. Корпус специально разработан для подавления нежелательных резонансных вибраций, позволяя получать чистое звучание с четким разделением звуков.

高傳真音效設計，最適合DJ使用

- 高敏感度、最大輸入功率（3 500 mW），即使在高音量的音效情況下也不會失真。
- 高通量磁鐵是清晰聲音的理想選擇，工作室應用的完美搭配。機殼針對抑制不要的共鳴而設計，可明確分離出純淨的聲音。



Sonstige Merkmale

- Abnehmbarer XLR-Minstecker (Zum Entfernen die Lasche am Stecker eingedrückt halten).
- Praktischer Stereo/Mono-Wahlschalter für Überwachung beider Kanäle mit einem Ohr.

Altre caratteristiche

- Connettore Mini XLR staccabile (Per toglierlo, tener premuta la protrusione dello spinotto).
- Possiede un conveniente selettore stereo/mono da usare per l'ascolto con un solo orecchio.

Otras características

- Incorporan un conector Mini XLR extraíble (Tome el saliente de la clavija para extraerla).
- Incorporan un conveniente selector estéreo/monofónico para poder usarlos cuando sólo se escucha con un oído.

Overige hoogtepunten

- Uitgerust met een afneembare mini-XLR-stekker (Druk uitsteeksel op de stekker omlaag om deze los te maken).
- Uitgerust met een handige stereo/monoschakelaar voor wanneer u met één oor wilt meeluisteren.

Другие особенности

- Предусмотрен съемный соединитель Mini XLR (Для снятия нажмите выступающую часть штепселя).
- Предусмотрен удобный переключатель стереофонического/монофонического звучания для использования при отслеживании звука через один наушник.

其他特點

- 具有可拆卸的迷你XLR接頭（按下插頭突出部位即可取下）。
- 具有方便的立體聲／單音開關，僅適用於以一邊耳朵監聽時。

Stabile, robuste Konstruktion und lange Haltbarkeit für professionelle DJ-Anwendungen

- Magnesiumlegierungen in beweglichen Teilen für leichtes Gewicht mit der für den Profi-Einsatz erforderlichen hohen Steifigkeit.

Struttura robusta e durevole adatta al DJ professionista

- Le leghe in magnesio usate per le parti mobili rendono possibili la leggerezza e la rigidità necessarie all'uso professionale.

Construcción fuerte y durabilidad para su utilización por DJ profesionales

- Se emplean aleaciones de magnesio en las partes móviles para reducir el peso y conseguir la rigidez necesaria para aplicaciones profesionales.

Robuuste constructie en duurzaamheid voor gebruik door professionele DJ's

- Gebruik van magnesiumlegering in de bewegende onderdelen voor een licht gewicht plus de gewenste stevigheid voor professioneel gebruik.

Прочная конструкция и износостойкость для профессионального использования ди-джеями

- Применение в движущихся частях сплава магния обеспечивает малый вес и высокую жесткость конструкции, необходимые в профессиональной эксплуатации.

堅固紮實的結構與耐用的底座適合職業DJ使用

- 可移動零件採用鎂合金製成，除了重量輕巧外，還有專業人員使用時所需的剛性。

Komfortabler Sitz für ermüdungsfreien Langzeitgebrauch bei DJ-Anwendungen

- Geschmeidige Eiweißfaserstoff-Lederoberfläche für einen weichen, flexiblen Sitz.
- Rückfederungsarme Urethanschaumstoff-Innenteile mit formgerechter Anpassung an den Kopf des Benutzers für einen stabilen, komfortablen Sitz.

Confortevoli anche sul lungo periodo e quindi adatte al DJ

- Superficie proteinica in cuoio flessibile e morbida al tocco.
- Le imbottiture in schiuma di uretano a bassa resa elastica si adattano alla testa dell'utente aderendo in modo stabile ma confortevole.

Ofrecen comodidad para que los DJ puedan utilizarlos sin fatiga durante largas sesiones

- Superficie de cuero de proteína flexible con tacto suave y flexible.
- Las partes internas de espuma de uretano de poca reflexión se amoldan a la forma de la cabeza del usuario para que pueda llevarlos puestos con estabilidad y comodidad.

Zit comfortabel voor langdurig en probleemloos dragen door DJ's

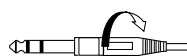
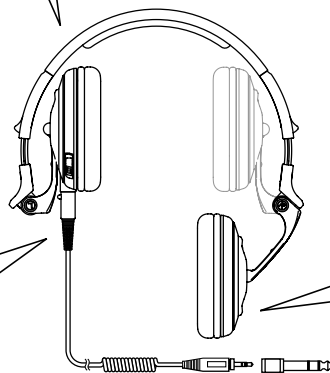
- Flexibel proteïne leeroppervlak voor een zacht en prettig gevoel tijdens het dragen.
- Urethaanschuim onderdelen in het inwendige met een lage terugslag zorgen dat de hoofdtelefoon comfortabel en stabiel om het hoofd van de drager sluit.

Комфортность ношения предотвращает усталость даже при длительной диджейской игре

- Мягкая и эластичная обшивка из искусственной кожи PROTEIN LEATHER обеспечивает комфортность ношения.
- Внутренние вставки из высокоэластичного вспененного уретана обеспечивают плотное прилегание наушников к голове пользователя, повышая комфортность ношения.

使用舒適，DJ即使長時間播放也不會感到疲勞

- 彈性的蛋白質皮面提供柔軟、彈性的觸感。
- 耳機的內部採用低回彈防撞海綿，根據使用者頭形形成耳模，使用起來既穩定又舒適。



- Mitgelieferter 3-poliger 6,3-mm-Steckeradapter mit Gewinde (vergoldet)
- Include un adattatore per spinotto 3P del tipo filettato da 6,3 mmØ (placcato in oro)
- Incluye un adaptador de clavija de 3 contactos de 6,3 mmØ tipo rosca (chapado en oro)
- Inclusief een schroefdraadtype Ø6,3 mm 3-polige verloopstekker (verguld)
- В комплект поставки включен адаптер-штекер Ø6,3 мм 3P (позолоченный)
- 包括螺紋型Ø6.3 mm 3P轉接頭（金色片）

Published by Pioneer Corporation. Copyright © 2008 Pioneer Corporation. All rights reserved. Publication of Pioneer Corporation. © 2008 Pioneer Corporation. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan / Japon

Корпорация Пайонир 4-1, Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио 153-8654, Япония

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. / Etats-Unis. TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411

PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique TEL: 03/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col. Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapur 159936

PIONEER HIGH FIDELITY TAIWAN CO., LTD. (PTC) 13Fl., No.44, Sec. 2, Jhongshan N. Rd., Taipei City, Taiwan

HDJ-2000

Printed in China / Imprimé en Chine / Сделано в Китае

<WRB1111-A/CN>